AI TRANSLATION & POST-EDITING WORKFLOW

CLIENT COMMISSION
The Client proposes an AI translation project; Bourchier analyses the project in detail

CONSULTATION
Bourchier consults Client (& Author/s) on editing level, terminology, styles

THE CONTRACT
The Client & Bourchier agree the brief, costs & timescale

CUSTOMIZATION OF AI TRANSLATION TOOL
Bourchier imports glossary and stylistic preferences into chosen AI platform

ANALYSIS OF AI TRANSLATION
Bourchier reviews the AI translation, identifies weaknesses, refines the post-editing brief
Optional stage: Author/s & Client review the AI translation before post-editing

POST-EDITOR SELECTION
Bourchier selects post-editor with appropriate linguistic and subject-matter expertise

SAMPLE REVIEW OF POST-EDITED TEXT
The Author/s & Client review sample post-edited text & send feedback to Bourchier

FULL TEXT REVIEW
The Author/s and Client review the complete post-edited text

TIDY-UP
Bourchier incorporates Author and Client comments; final quality checks

SIGN-OFF
Final text (in Word) to the Client; Client sign-off

Note: Bourchier can also deliver print files, ePUB or ePDF files.
For the additional stages required, see Book Production Workflow.